

Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Instruções de utilização



- ES consultar www.fkg.ch para obtener más información
- IT vedere www.fkg.ch per ulteriori informazioni
- PT visite www.fkg.ch para obter informações adicionais



FKG REF. 99.X00.10.09A.XY - n°111 - 2020/01

XP-endo® Retreatment

Descripción - Descrizione - Descrição

DR1

Velocidad / velocità / velocidade: 800-1000 rpm
Par / coppia / torque: 1.5 Ncm

Shaper 30/04

Velocidad / velocità / velocidade: 1000-2500 rpm
Par / coppia / torque: 1 Ncm

Finisher R 30/00

Velocidad / velocità / velocidade: 800-1000 rpm
Par / coppia / torque: 1 Ncm

Identificación de la conicidad (1) y del diámetro ISO (2)
Identificazione della conicità (1) e diametro ISO (2)
Identificação da conicidade (1) e do diâmetro ISO (2)



Símbolos / Simboli / Símbolos

Producto esterilizado, listo para usar
Prodotto sterilizzato, pronto per l'uso
Produto esterilizado, pronto a utilizar

Comprobar siempre la fecha de caducidad
Controllare sempre la data di scadenza
Verifique sempre a data de validade

Un solo uso (máx. 4 conductos)
Monouso (máx. 4 canali)
Utilização única (máx. 4 canais)

No utilizar si el embalaje está dañado
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada

XP-endo® Retreatment Sequence

1 blister incluye / include / inclui: 1 x (DR1, XP-endo® Shaper 30/04, XP-endo® Finisher R 30/00)

Información general

Indicaciones de uso:

Estos instrumentos endodónticos están diseñados para utilizarse únicamente en instalaciones médicas u hospitalarias por parte de profesionales sanitarios cualificados. Esta secuencia está indicada para el retratamiento.

Contraindicaciones:

Los instrumentos de níquel-titanio no deben utilizarse en personas con alergias conocidas a estos metales.

Reacciones adversas: Ninguna conocida.

Advertencias y precauciones:

- Realizar 2 radiografías desde diferentes ángulos. Es fundamental poder apreciar con precisión la anatomía del conducto.
- En dientes plurirradiculares, comenzar por el conducto de mayor tamaño.
- Los instrumentos de un solo uso no deben volver a tratarse para su uso posterior, ya que esto podría comprometer su integridad.
- Inspeccione siempre los instrumentos antes de cada uso y deséchelos si presentan algún defecto visible.
- Cuando un instrumento alcance el final de su vida útil, deséchelo de conformidad con las leyes y normativas aplicables.

Informazioni generali

Indicazioni per l'uso:

Questi strumenti endodontici sono destinati all'uso in strutture mediche o ospedaliere da parte di professionisti sanitari qualificati. Questa sequenza è destinata al ritrattamento.

Controindicazioni:

Gli strumenti al nichel-titanio non devono essere utilizzati su soggetti con sensibilità allergica nota a questi metalli.

Reazioni indesiderate: Nessuna conosciuta.

Avvertenze e precauzioni:

- Scattare 2 radiografie da diverse angolazioni. Una valutazione precisa dell'anatomia del canale è molto importante.
- In denti pluriradicolati, iniziare con il canale più grande.
- Non si devono sottoporre gli strumenti monouso a ritrattamento per uso successivo. Ciò potrebbe comprometterne l'integrità.
- Ispezionare sempre gli strumenti prima dell'uso e scartarli se sono presenti difetti visibili.
- Quando uno strumento raggiunge il termine del suo ciclo di vita, smaltirlo in conformità con le leggi e le normative applicabili.

Informações gerais

Indicações de utilização:

Estes instrumentos endodónticos destinam-se a ser utilizados em instalações médicas ou hospitalares, por profissionais de saúde qualificados. Esta sequência destina-se ao retratamento.

Contraindicações:

Não utilize instrumentos em níquel-titânio em indivíduos com sensibilidade alérgica conhecida a estes metais.

Reações adversas: Nenhuma conhecida.

Avisos e precauções:

- Execute 2 radiografias a partir de ângulos diferentes. Uma apreciação exata da anatomia do canal é muito importante.
- Em dentes multirradiculares, comece pelo canal de maior calibre.
- Instrumentos de uso único não devem ser esterilizados para utilização subsequente. Isto pode comprometer a sua integridade.
- Inspeccione sempre os instrumentos antes de utilizar e, se apresentarem defeitos visíveis, rejeite-os.
- Cuando um instrumento atinge o fim da sua vida útil, elimine-o em conformidade com as leis e os regulamentos aplicáveis.

Protocolo de uso

Figura 1



- Introduzca con cuidado el DR1 en el material de obturación girando a 800-1000 rpm con un par de 1,5 Ncm para crear un punto de entrada de 3-4 mm para la punta del XP-endo Shaper (Fig. 1). La punta activa del DR1 facilita la penetración inicial.
- Ponga una gota de disolvente en el espacio coronal creado y espere al menos 1 minuto (Fig. 2).

Protocollo per l'uso

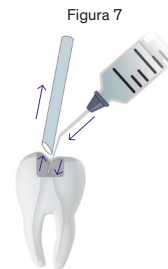
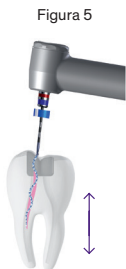
Figura 2



- Inserire delicatamente DR1 ruotando a 800-1000 giri/min con una coppia di 1,5 Ncm nel materiale da otturazione per creare un punto di partenza di 3-4 mm per la punta di XP-endo Shaper (Fig. 1). La punta attiva di DR1 facilita la penetrazione iniziale.
- Posizionare una goccia di solvente nello spazio coronale creato e attendere almeno 1 minuto (Fig. 2).

Protocolo de utilização

- Aplique suavemente a DR1, à velocidade de 800-1000 rpm com 1,5 Ncm de torque, sobre o material de obturação criando um ponto de entrada de 3-4 mm para a ponta do XP-endo Shaper (Fig. 1). A ponta ativa da DR1 facilita a penetração inicial.
- Deposite uma gota de solvente no espaço coronário criado e aguarde, no mínimo, 1 minuto (Fig. 2).



- Coloque la punta del XP-endo Shaper en el espacio preparado en la guttapercha, sepárela ligeramente y arranque el motor a 1000-2500 rpm (Fig. 3). Par recomendado a 1000 rpm: 1 Ncm.
- Realice un movimiento de picoteo hasta que la punta del XP-endo Shaper se introduzca en la guttapercha. A continuación, ejerza una ligera presión para ayudar al avance del XP-endo Shaper por el conducto hasta alcanzar la longitud de trabajo (Fig. 4). Añada disolvente en caso necesario.
- Deje que el XP-endo Shaper se desplace en espiral en la guttapercha y extraiga grandes hebras de guttapercha mediante movimientos largos y suaves (Fig. 5). Nota: puede que necesite retirar la guttapercha de la superficie del instrumento.
- Tras retirar la guttapercha, mida la longitud de trabajo (LT) con un localizador de ápice electrónico.
- Una vez confirmada la LT, alcance esta longitud con el XP-endo Shaper, irrigue y llene con NaOCl los conductos y la cámara pulpar.
- Realice 10-15 movimientos adicionales, largos y suaves, con el XP-endo Shaper a lo largo de la longitud de trabajo e irrigue el conducto para eliminar residuos en suspensión.
- Fije la longitud de trabajo del conducto en el XP-endo Finisher R (ISO 30) mediante el tubo de plástico para ajustar el tope endodóntico.
- Coloque el XP-endo Finisher R en el conducto, arranque a continuación el motor a 800-1000 rpm y 1 XP-endo Ncm, e introduzca lentamente el aparato en el conducto.
- Utilice el XP-endo Finisher R durante al menos 1 minuto (más, si siguen saliendo residuos del conducto), realizando movimientos longitudinales lentos y suaves para alcanzar la longitud completa del conducto. Realice pequeños movimientos multidireccionales y no retire el instrumento del conducto (Fig. 6).
- Irrigue abundantemente con NaOCl y succione para retirar la guttapercha y el cemento sellador antes de completar el tratamiento (Fig. 7).

- Posizionare la punta di XP-endo Shaper nello spazio preparato nella guttapercha, discostare leggermente e avviare il motore a 1000-2500 giri/min (Fig. 3). Coppia consigliata a 1000 giri/min: 1 Ncm.
- Applicare un movimento a piccoli colpi fino a quando la punta dello XP-endo Shaper non attacca la guttapercha. Quindi utilizzare una leggera pressione per far avanzare XP-endo Shaper lungo il canale fino alla lunghezza di lavoro (Fig. 4). Aggiungere solvente, se necessario.
- Fare in modo che XP-endo Shaper si aviti delicatamente attorno alla guttapercha ed estrarre grandi filamenti di guttapercha usando lunghi movimenti delicati (Fig. 5). Nota: potrebbe essere necessario rimuovere la guttapercha dalla superficie dello strumento.
- Dopo la rimozione della guttapercha, misurare la lunghezza di lavoro (WL) con un localizzatore elettronico dell'apice.
- Una volta confermata la WL, raggiungere questa lunghezza con XP-endo Shaper, irrigare e riempire la camera pulpare e i canali con NaOCl.
- Usare XP-endo Shaper nella lunghezza di lavoro per 10-15 ulteriori lunghi movimenti delicati e irrigare il canale per eliminare i detriti in sospeso.
- Fissare la lunghezza di lavoro del canale su XP-endo Finisher R (ISO 30) utilizzando il tubo di plastica per regolare lo stop.
- Posizionare XP-endo Finisher R nel canale, quindi avviare il motore (800-1000 giri/min, 1 Ncm) e inserire lentamente XP-endo Finisher R nel canale.
- Usare XP-endo Finisher R per almeno 1 minuto (più a lungo, se i detriti continuano a fuoriuscire dal canale), effettuando movimenti longitudinali lenti e delicati a contatto con l'intera lunghezza del canale. Fare piccoli movimenti multidirezionali evitando di rimuovere lo strumento dal canale (Fig. 6).
- Utilizzare abbondante irrigazione NaOCl e aspirare per rimuovere i resti di guttapercha e sigillante prima di completare il trattamento (Fig. 7).

- Insira a ponta do XP-endo Shaper no espaço preparado, até entrar em contato com a gutta-percha; recue ligeiramente e ative o motor a 1000-2500 rpm (Fig. 3). Torque recomendado a 1000 rpm: 1 Ncm.
- Aplique movimentos de vaivém curtos até a ponta do XP-endo Shaper entrar em contato com a gutta-percha. Então, aplique uma pressão ligeira para ajudar o XP-endo Shaper a penetrar no canal até ao comprimento de trabalho (Fig. 4). Adicione solvente, se necessário.
- Deixe que o XP-endo Shaper se enrolle suavemente em volta da gutta-percha e extraia grandes pedaços de gutta-percha, aplicando movimentos suaves e longos (Fig. 5). Nota: poderá ter de retirar gutta-percha da superfície do instrumento.
- Após a remoção da gutta-percha, meça o comprimento de trabalho (CT) com um localizador apical eletrônico.
- Depois de confirmar o CT, atinja este comprimento com o XP-endo Shaper, irrigue e preencha a câmara pulpar e os canais com NaOCl.
- Com o XP-endo Shaper efetue mais 10-15 longos e suaves movimentos de vaivém até ao CT e irrigue o canal, para eliminar os resíduos suspensos.
- Defina o comprimento de trabalho do canal no XP-endo Finisher R (ISO 30), utilizando o tubo plástico para regular o end stop.
- Introduza o XP-endo Finisher R no canal; em seguida, ative o motor (800-1000 rpm, 1 Ncm) e faça avançar lentamente o XP-endo Finisher R no canal.
- Utilize o XP-endo Finisher R durante, no mínimo, 1 minuto (durante mais tempo, no caso de continuarem a sair resíduos do canal), efetuando movimentos longitudinais lentos e suaves, para que o instrumento entre em contato com todo o comprimento do canal. Execute pequenos movimentos multidireccionais e evite retirar o instrumento do canal (Fig. 6).
- Irrigue abundantemente com NaOCl e aspire, para remover todos os resíduos de gutta-percha e selante, antes de passar à conclusão do tratamento (Fig. 7).